



Besluit als bedoeld in artikel 6 van de Wet openbaarheid van bestuur

Kenmerk verzoek: 10048 / 00.058.711

Kenmerk besluit: 10048 / 00.061.056

Openbaar gemaakt onder kenmerk: 10048 / 00.063.266

Besluit

1 Verzoek

1. Bij fax en brief van 1 november 2015 heeft [xxx] (hierna: verzoeker) de raad van bestuur van de Kansspelautoriteit (hierna: de raad) verzocht om openbaarmaking van bepaalde documenten als bedoeld in artikel 3 van de Wet openbaarheid van bestuur (hierna: Wob). De raad heeft dat verzoek per fax ontvangen op 1 november 2015 en per brief op 3 november 2015.

2 Wettelijk kader

2. Het verzoek is beoordeeld aan de hand van de Wob. Uitgangspunt van de Wob is dat er, in het belang van een goede en democratische bestuursvoering, voor degene die om informatie verzoekt een recht op openbaarmaking van de informatie bestaat. Het bestuursorgaan kan de openbaarmaking van de gevraagde informatie achterwege laten wanneer (een of meer) van de in de artikelen 10 en 11 van de Wob genoemde uitzonderingsgronden of beperkingen voordoen.

3 Inhoud van het verzoek

3. Verzoeker heeft verzocht om:

Toezending van kopieën van de volgende onder de Kansspelautoriteit berustende documenten:

- a. De naam en/of namen van personen die betrokken zijn geweest bij het opstellen van de aan hen bij brief van 20 oktober 2015 toegezonden 'courtesy translation';
- b. Hoeveel 'courtesy translations' heeft de Kansspelautoriteit in respectievelijk de jaren 2014 en 2015 geproduceerd?;
- c. Hoeveel gecertificeerde vertalingen, opgesteld door gecertificeerde personen als bedoeld in de Algemene wet bestuursrecht heeft de Kansspelautoriteit in respectievelijk de jaren 2014 en 2015 geproduceerd?;
- d. Hoeveel gecertificeerde vertalers waren in de jaren 2014 en 2015 direct in dienst bij de Kansspelautoriteit?;
- e. Hebben personen op verzoek van de Kansspelautoriteit in de jaren 2014 en 2015 niet-gecertificeerde vertalingen geproduceerd? Zo ja, hoeveel?;
- f. Is er een algemeen beleid aanwezig voor het voorzien van het publiek van 'courtesy vertalingen? Zo ja, dan wordt de Kansspelautoriteit verzocht om dit beleid schriftelijk te overleggen.



4 Beoordeling

4. Ten aanzien van het verzoek overweegt de raad het volgende.
5. *De naam en/of namen van personen die betrokken zijn geweest bij het opstellen van de aan hen bij brief van 20 oktober 2015 toegezonden 'courtesy translation'.*

Bij brief van 20 oktober 2015 heeft de raad een courtesy translation aan verzoeker verzonden die is uitgevoerd door een extern vertaalbureau. De naam en/of namen van personen die betrokken zijn geweest bij het opstellen van de courtesy translation zijn bij de raad niet bekend.

6. *Hoeveel 'courtesy translations' heeft de Kansspelautoriteit in respectievelijk de jaren 2014 en 2015 geproduceerd?*

Over deze bestuurlijke aangelegenheid zijn geen documenten aangetroffen.

7. *Hoeveel gecertificeerde vertalingen, opgesteld door gecertificeerde personen als bedoeld in de Algemene wet bestuursrecht heeft de Kansspelautoriteit in respectievelijk de jaren 2014 en 2015 geproduceerd?*

Het volgende document is aangetroffen:

- a. Engelstalige versie van een vertrouwelijk besluit van de raad als bedoeld in artikel 35a van de Wet op de Kansspelen van 25 juni 2015 (bestuurlijke boete) inzake Total E Soft en XKL Ltd.

Ten aanzien van dit document wordt het volgende overwogen.

De raad maakt het document genoemd onder a. niet openbaar, omdat het belang om het document te verstrekken niet opweegt tegen het voorkomen van onevenredige bevoordeling of benadeling van bij de aangelegenheid betrokken natuurlijke personen of rechtspersonen dan wel van derden op grond van artikel 10, tweede lid, onder g, van de Wob. Voorts bevat het document diverse persoonsgegevens waarop artikel 10, tweede lid, onder e, van de Wob van toepassing is. Het document is een vertrouwelijke versie van het reeds gepubliceerde besluit op de website van de Kansspelautoriteit en bevat diverse vertrouwelijke gegevens en informatie van natuurlijke personen en rechtspersonen. Op grond van artikel 10, tweede lid, aanhef en onder e, van de Wob blijft verstrekking van informatie achterwege voor zover het belang daarvan niet opweegt tegen het belang dat de persoonlijke levenssfeer wordt geëerbiedigd. Ten aanzien van deze gegevens moet het belang dat de persoonlijke levenssfeer wordt geëerbiedigd, zwaarder wegen dan het belang van openbaarheid. Namen zijn immers persoonsgegevens en het belang van eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer kan zich tegen het openbaar maken daarvan verzetten. Door publicatie van dergelijke gegevens kan de positie van betrokkenen onevenredig worden benadeeld en het zou ongewenst zijn als dergelijke gegevens terecht komen in het publieke domein.

8. *Hoeveel gecertificeerde vertalers waren in de jaren 2014 en 2015 direct in dienst bij de Kansspelautoriteit?*



Over deze bestuurlijke aangelegenheid zijn geen documenten aangetroffen. De Kansspelautoriteit heeft geen vertalers in dienst.

9. *Hebben personen op verzoek van de Kansspelautoriteit in de jaren 2014 en 2015 niet-gecertificeerde vertalingen geproduceerd? Zo ja, hoeveel?*

Ja, door een extern vertaalbureau zijn er 9 niet-gecertificeerde vertalingen geproduceerd.

10. *Is er een algemeen beleid aanwezig voor het voorzien van het publiek van 'courtesy vertalingen'? Zo ja, dan wordt de Kansspelautoriteit verzocht om dit beleid schriftelijk te overleggen.*

Over deze bestuurlijke aangelegenheid zijn geen documenten aangetroffen.

5 Beslissing

11. De raad maakt dit besluit en de daarin genoemde bijlagen openbaar door middel van publicatie op haar website (www.kansspelautoriteit.nl). Kopieën worden verstrekt tegen vergoeding van de kosten conform het Besluit tarieven openbaarheid van bestuur.

's-Gravenhage, 29 december 2015

De raad van bestuur van de Kansspelautoriteit,
de directeur,
namens deze,

w.g.

R.E. Heijungs
Hoofd afdeling Juridische Zaken en
Communicatie

Bezwaar

Binnen zes weken na de dag van verzending van dit besluit kan een ieder wiens belang rechtstreeks bij dit besluit is betrokken, bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet door de indiener zijn ondertekend en bevat ten minste zijn naam en adres, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaar rust. Dit bezwaarschrift moet worden gericht aan de Kansspelautoriteit, afdeling Juridische Zaken en Communicatie, postbus 298, 2501 CG Den Haag.